

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2007/121

E/F

UN LIBRARY

NOV 13 2007

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of El Salvador and Lebanon to the United Nations.

5 November 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'El Salvador et du Liban auprès de l'Organisation.

Le 5 novembre 2007

*Permanent Mission of Lebanon
to the United Nations*

*Permanent Mission of El Salvador
to the United Nations*

Ref: 2248/07

October 1, 2007

Excellency,

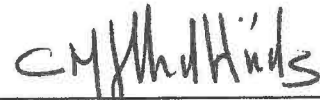
We have the honor to inform you that diplomatic relations have been re-established, as of September 25, 2007, between the Republic of El Salvador and the Republic of Lebanon at the ministerial level.

We kindly request Your Excellency to transmit the enclosed joint communiqué, both in English and in Spanish to all member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.



Dr. Nawaf Salam
Ambassador
Permanent Representative of Lebanon
to the United Nations



Mrs. Carmen María Gallardo Hernández
Ambassador
Permanent Representative of El Salvador
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General
United Nations, Rm. 3800
New York, NY 10017

cc: Ms. Annabeth Rosenboom
Chief, Treaty Section
United Nations, Rm. S-3200
Tel: (212) 963-5048
Fax: (212) 963-3693

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF LEBANON
AND
THE REPUBLIC OF EL SALVADOR

The Government of the Republic of Lebanon of and the Government of the Republic of El Salvador,

Desirous to promote the spirit of mutual understanding and to develop ties of friendship and cooperation between their two countries and peoples, based on the principles of the United Nations Charter and International law, particularly international peace and security, juridical equality among states, respect of national sovereignty, independence, respect for international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have agreed to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, between the two countries in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as from the date of signing of this Joint Communiqué.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the Joint Communiqué in English and Spanish.

Done in New York, United States of America on 25 September 2007

For the Republic of Lebanon



H.E. Mr. Fawzi Sallouk
Minister of Foreign Affairs
and Emigrants

For the of the Republic of El Salvador



H.E. Sr. Francisco Esteban Láinez
Minister of Foreign Affairs

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES
DIPLOMÁTICAS
ENTRE
LA REPÚBLICA DE LÍBANO
Y
LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR**

El Gobierno de la República de Líbano y el Gobierno de la República de El Salvador,

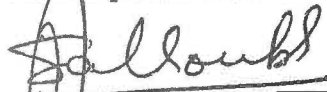
Deseosos de promover el espíritu de cooperación y entendimiento mutuo y de desarrollar lazos de amistad y cooperación entre sus dos países y pueblos, basados en los principios de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional, particularmente de la paz y la seguridad internacionales, la igualdad jurídica de los Estados, el respeto de la soberanía nacional, la independencia, el respeto por los Tratados Internacionales, la integridad territorial y la no interferencia en los asuntos internos de los Estados,

Han acordado establecer relaciones diplomáticas a nivel de embajadores, entre ambos países, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, a partir de la firma de este Comunicado Conjunto.

Dando testimonio de ello, los abajo firmantes, debidamente autorizados, han firmado este Comunicado Conjunto en dos originales, en los idiomas español e inglés.

Firmado en Nueva York, Estados Unidos de América, el 25 de Septiembre de 2007.

Por el República de Líbano



S.E. Sr. Fawzi Salloukh
Ministro de Relaciones Exteriores
y Emigrantes

Por el República de El Salvador



S.E. Sr. Francisco Esteban Láinez
Ministro de Relaciones Exteriores